

Zeitschrift: Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero
Herausgeber: Organización de los Suizos en el extranjero
Band: 26 (1999)
Heft: 6

Rubrik: Diálogo

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Foro sobre los conflictos lingüísticos (3/99)

Claro que el inglés domina la política y la economía mundial, pero si llega a dominar a Suiza, Suiza perdería muchas de sus herencias y hasta su esencia. Además, creo que son las herencias las que contribuyen a que Suiza se mantenga tan sana y pura. Me parece fascinante y maravilloso viajar por un país y experimentar tantas culturas diferentes. Claro que aquí tenemos una variedad de culturas pero estas están tan escondidas detrás de la enorme cultura principal inglesa.

Mientras que es inevitable que el inglés siga invadiendo a Suiza, espero sinceramente que todos los suizos orgullosos de su herencia se opongan con vehemencia a que el inglés se convierta en el idioma nacional.

Dicie Bürge, EE.UU.

Vale recordar que cada salón de clases en Suiza Alemana es un ejemplo de lo que es la enseñanza por inmersión. Desde el punto de vista didáctico hay que subrayar que cada uno de los dialectos compilados bajo el término «suizo alemán» es un idioma definido que se distingue específicamente del idioma alemán por su vocabulario, su gramática y su fonética. Las diferencias entre el suizo alemán y el alemán son más pronunciadas que las que existen entre el italiano y el español. El

hecho de que hasta el momento no hayamos logrado encontrar una norma común aceptable para el suizo alemán escrito, es la prueba de que actualmente cuidamos nuestra multiplicidad cultural con gran entusiasmo.

Beat Kunz, Canadá

El idioma que se habla en casa es el idioma que siempre será el nuestro, de tal modo que enseñar inglés en el colegio sólo servirá para unir a los suizos. El inglés puede ser el eslabón requerido para poner a Suiza al nivel necesario para enfrentarse a la competencia y a la economía internacional porque en el mundo actual el inglés es el idioma de los negocios.

Philipp Maitre, Australia

A pesar de que el inglés existe por doquier en nuestro mundo actual, no debemos dejarnos llevar por la tendencia general a costas de nuestra diversidad cultural. Estoy convencido de que es posible cumplir con ambos objetivos (el de Erba y el de Dürmüller) si estamos dispuestos a hacer los cambios necesarios en el status quo.

Hay varias soluciones potenciales. Ante todo pienso que los idiomas deben enseñarse con miras a la vida cotidiana, v.g. debe enseñarse el idioma empleado en los diarios y revistas. Primero, estudiar gramática y literatura clásica debería ser facultativo (ya sea en la secundaria o en la universidad). Segundo, los estudiantes de

secundaria deberían tener la oportunidad de estudiar de 6 a 12 meses en la parte francesa o italiana de Suiza.

Daniel C. Schütz, EE.UU.

Puedo identificarme totalmente con los problemas que ocurren en Suiza en cuanto al empleo de idiomas extranjeros. Cada vez que visito a Suiza, me doy cuenta del enorme incremento del inglés en la vida diaria.

Apoyo sin reservas que se enseñe el inglés. Especialmente, después de que me matriculé en una universidad en los Estados Unidos, ya que mi buen dominio de este idioma me proporcionó grandes ventajas tanto en los estudios como más tarde en el trabajo. Me es muy fácil competir con los americanos porque además domino el alemán y mis conocimientos de francés son considerablemente mejores que los de la mayoría de los norteamericanos.

Aquí en los Estados Unidos el dominar varios idiomas puede ser una ventaja enorme. Pienso que los suizos a veces olvidan que en el mercado global del trabajo el dominio de varios idiomas puede ser lo que decide si se recibe el puesto o no. Entre más idiomas se dominen a fondo, mejor.

Judith Schwizer, EE.UU.

Lo que no mencionaron es que es mucho más fácil aprender inglés que los otros idiomas europeos que son más antiguos y tienen una multiplicidad de géneros y una multitud de prefijos y sufijos.

También se equivocaron cuando dijeron que todo el mundo entiende el italiano y el francés que se aprenden en el colegio, mientras que el suizo alemán no se enseña. Pienso que es bastante fácil aprender italiano pero no es el idioma que habla la gente. ¡Los habitantes del Ticino hablan un dialecto que es totalmente incomprensible para alguien que aprendió italiano clásico!

A. Rico, Canadá

**Unser Land,
unser Weg**

*Vier Jahre
hat unser Land mit der EU
hart verhandelt. Jetzt ist die Zeit reif,
die Bilateralen Abkommen zu besiegen.
Sie normalisieren unser Verhältnis zur EU,
sichern unsere wirtschaftliche Zukunft und
wahren unsere politische Handlungsfreiheit.*

**So gewinnt
die Schweiz**

**Bilaterale
Abkommen**

ja

Ko-Präsidenten:
Christine Beerli, Ständerätin FDP/BE; Jacques-Simon Eggly, Nationalrat LPS/GE; Brigitte Gadiani,
Nationalrätin SVP/GR; Jean-Philippe Maitre, Nationalrat CVP/GE; Fulvio Pelli, Nationalrat FDP/TI;
Samuel Schmid, Nationalrat SVP/BE; Rosmarie Zapfl-Helbling, Nationalrätin CVP/ZH

Komitee «Ja zu den
Bilateralen Abkommen»
Postfach, 3001 Bern, www.bilaterale.ch

Globa online Media

Info@mail.GlobaMedia.com

deutsch français italiano

Sport

News Ferien Regional

Immobilien-Tausch

Immobilien Jobs Marktplatz

www.GlobaMedia.com